



# Piscine Notre-Dame-de-Grâce

3760 boulevard Décarie, Montréal, Québec H4A 3J6

Tél. : (514) 296-6285

DU 20 janvier au 22 mars 2019 / January 20<sup>th</sup> to March 22<sup>nd</sup>, 2019

La session de cours s'échelonne sur 8 semaines. *The session is spread over 8 weeks.*

## COURS DE NATATION / SWIMMING COURSES SESSION HIVER 2019 / WINTER 2019 SESSION

<b><u>Inscription en ligne:</u></b>	13 janvier au 19 janvier 2019 de 8h00 à 15h00.
<b><u>Inscription sur place :</u></b>	14, 16 et 18 janvier 2019 de 17h00 à 19h30.
<b><u>Registration online:</u></b>	January 13 <sup>th</sup> to 19 <sup>th</sup> , 2019 from 8:00am to 3:00pm.
<b><u>Registration in person :</u></b>	January 14 <sup>th</sup> , 16 <sup>th</sup> and 18 <sup>th</sup> , 2019 from 5:00pm to 7:30pm.

<http://www.loisirssportifscdn-ndg.com>

### MODE DE PAIEMENT

<b><u>Inscription en ligne:</u></b>	paiement uniquement par carte de crédit <b>VISA ou MASTERCARD</b> .
<b><u>Inscription en personne :</u></b>	paiement en argent comptant, par chèque ou par carte de crédit <b>VISA ou MASTERCARD</b> accepté.

### METHOD OF PAYMENT

<b><u>Online registration:</u></b>	payment by credit card only <b>VISA or MASTERCARD</b> .
<b><u>Registration in person:</u></b>	payment by cash, cheque or credit card accepted.

### POLITIQUE DE REMBOURSEMENT / REFUND POLICY

#### POLITIQUE DE REMBOURSEMENT

Si une activité est annulée par Loisirs sportifs CDN-NDG, le coût de l'activité sera remboursé en totalité aux personnes qui y étaient inscrites.

Si une personne désire annuler une activité AVANT LE PREMIER COURS, aucuns frais ne seront retenus.

Si une personne désire annuler une activité APRÈS LE PREMIER COURS, des frais équivalents au nombre de cours écoulés seront retenus du montant de l'inscription, en plus d'une pénalité correspondant au plus petit des montants suivants : 50\$ ou 10% de la valeur des cours restants. IL EST À NOTER QU'AUUCUN REMBOURSEMENT N'EST POSSIBLE LORS D'ABSENCE AUX COURS ÉCOULÉS. LES RABAIS SONT ANNULÉS EN CAS DE REMBOURSEMENTS.

#### REFUND POLICY

*If an activity is cancelled by Loisirs sportifs CDN-NDG, the complete cost of the activity will be refunded to those who registered.*

*If a person wishes to cancel an activity BEFORE THE FIRST COURSE, no fee will be retained.*

*If a person wishes to cancel an activity AFTER THE FIRST COURSE, charges equivalent to the number of expired courses spent will be withheld from the amount of the registration, in addition to a penalty corresponding to the smaller of the following amounts: 50\$ or 10% of the value of the remaining courses. PLEASE NOTE THAT NO REFUND IS POSSIBLE WHEN HAVING MISSED AND EXPIRED COURSE ALREADY GIVEN. REBATES ARE CANCELLED IN CASE OF REFUND.*



**PROGRAMMATION AQUATIQUE/ AQUATIC PROGRAM  
SESSION HIVER 2019 / WINTER 2019 SESSION**

**Piscine Notre-Dame-de-Grâce**

3760 boulevard Décarie, Montréal, Québec 4A 3J6

Tél. : (514) 296-6285

**DU 20 janvier au 22 mars 2019 / January 20<sup>th</sup> to March 22<sup>nd</sup>, 2019**  
**La session de cours s'échelonne sur 8 semaines. The session is spread over 8 weeks**

**COURS POUR ENFANT / CHILDREN'S COURSES  
PRÉSCOLAIRE (1.5 à 5 ans) / PRE-SCHOOL (1.5 to 5 years old)**

Coût / Cost : 70,00 \$

**AQUABÉBÉ 1 (1.5 À 2 ans) AQUABABY 1 (1.5 to 2 years old)**

DIMANCHE 10:00 À 10:25

**AQUABÉBÉ 2 (2 À 3 ans) AQUABABY 2 (2 to 3 years old)**

DIMANCHE 11:15 À 11:55

**ÉTOILE DE MER 1 (3 À 4 ans) STAR-FISH 2 (3 to 4 years old)**

DIMANCHE 12:15 À 12:55

**ÉTOILE DE MER 2 (4 À 5 ans) STAR-FISH 2 (4 to 5 years old)**

MERCREDI 16:45 À 17:25

VENDREDI 17:45 À 18:25

DIMANCHE 09:15 À 09:55

DIMANCHE 10:00 À 10:40

DIMANCHE 12:00 À 12:40

**ÉTOILE DE MER 3 (4 À 5 ans) STAR-FISH 3 (4 to 5 years old)**

MERCREDI 17:30 À 18:25

VENDREDI 17:45 À 18:40

DIMANCHE 09:00 À 09:55

DIMANCHE 11:00 À 11:55

**COURS POUR ENFANTS / CHILDREN'S COURSES  
NIVEAU BLANC À VERT (6 À 14 ans) / WHITE TO GREEN LEVEL (6 TO 14 years old)**

Coût / Cost : 70,00 \$

**NIVEAU BLANC (6 À 14 ans) WHITE LEVEL (6 to 14 years old)**

MERCREDI 16:45 À 17:40

VENDREDI 16:45 À 17:40

DIMANCHE 10:00 À 10:55

DIMANCHE 12:15 À 13:10

**NIVEAU BLEU (6 À 14 ans) BLEU LEVEL (6 TO 14 years old)**

MERCREDI 17:45 À 18:40

VENDREDI 16:45 À 17:40

DIMANCHE 09:00 À 09:55

DIMANCHE 11:00 À 11:55

**NIVEAU MAUVE (6 À 14 ans) PURPLE LEVEL (6 to 14 years old)**

MERCREDI 17:45 À 18:40

VENDREDI 16:45 À 17:40

DIMANCHE 09:00 À 09:55

DIMANCHE 11:00 À 11:55

**NIVEAU VERT (6 À 14 ans) GREEN LEVEL (6 to 14 years old)**

MERCREDI 16:45 À 17:40

VENDREDI 17:45 À 18:40

DIMANCHE 10:00 À 10:55

DIMANCHE 12:00 À 12:55

**COURS POUR ENFANTS / CHILDREN'S COURSES  
NIVEAU JAUNE À OR (6 À 14 ans) / YELLOW TO GOLD LEVEL (6 TO 14 years old)**

Coût / Cost : 80,00 \$

**NIVEAU JAUNE (6 À 14 ans) YELLOW LEVEL (6 to 14 years old)**

MERCREDI 18:30 À 19:40

DIMANCHE 10:00 À 11:10

DIMANCHE 13:15 À 14:25

**NIVEAU ORANGE (6 À 14 ans) ORANGE LEVEL (6 to 14 years old)**

VENDREDI 18:30 À 19:40

DIMANCHE 13:15 À 14:25

**NIVEAU ROUGE (6 À 14 ans) RED LEVEL (6 to 14 years old)**

DIMANCHE 13:15 À 14:25

**NIVEAU OR (6 À 14 ans) GOLD LEVEL (6 to 14 years old)**

DIMANCHE 13:15 À 14:25

**COURS POUR ADULTES / ADULT COURSES  
NATATION POUR ADULTES (14 ans et plus) / ADULT SWIMMING (14 yrs and older)**

**AQUA ADULTES 1-2 / ADULT AQUA 1-2 Coût / Cost : 95,00 \$**

MERCREDI 18:45 À 19:40

**AQUAFORME / AQUAFORM Coût / Cost : 40,00 \$**

VENDREDI 18:45 À 19:40

**COURS PRIVÉS POUR ENFANTS ET ADULTES/ KIDS AND ADULTS PRIVATE COURSES**

Possibilité de s'inscrire de 1 à 8 blocs de cours à la fois/ Possibility to register 1 to 8 blocks of courses at a time.

Coût / Cost : 35,00 \$ / heure/hour

Les inscriptions se font avec les responsables au 514-296-6285/ The registrations are done with the supervisors at 514-296-6285

**COURS PRIVÉS POUR ENFANTS ET ADULTES/ ADULTS AND KIDS PRIVATE COURSES**

MERCREDI ET VENDREDI

ENTRE 16:45 ET 19:45

Cours de 30 ou 60 minutes